

# 聖神修院神哲學院

羅馬宗座傳信大學成員學院

## 註解暨書目基本格式 神哲學專用

2012 年 11 月 1 日第六版

### 引言：

在撰寫論文的時候，常會遇到有關編寫註解和書目的問題，本院遂參考學術界一般採用的格式，特別是 Kate L. Turabian, *A Manual for Writers of Research Papers, Theses, and Dissertations: Chicago Style for Students and Researchers*, 7<sup>th</sup> ed. (Chicago: The University of Chicago Press, 2007) 及 *The Chicago Manual of Style*, 15<sup>th</sup> ed. (Chicago: The University of Chicago Press, 2003)，並引用台灣天主教輔仁大學神學院的《註解暨書目格式》作藍本，擬定本《註解暨書目基本格式——神哲學專用》。例子方面，我們儘量採用一些神哲學科較常接觸的參考資料，好能更迎合用者的需要。

本格式的編定乃根據下列原則：

- (1) 力求**清晰**。
- (2) 力求**簡潔**。
- (3) 符合**學術界標準**。
- (4) 格式**前後一致**。
- (5) 本格式僅適用於**橫寫**式的論文。

以下內文分三大部分：

- 甲、註解與書目格式之說明與範例
- 乙、聖經章節的寫法
- 丙、外文縮略表

# 甲、註解與書目格式之說明與範例

## 一、註解與書目格式說明

- (1) 作者名稱：
  - i. 作者的稱號如博士、修會會士及其修會名稱等一般不作著錄；聖人、教宗、主教、君主等封號若出現於參考資料上，可以保留。
  - ii. 作者不詳，可以用「無名氏」(Anonymous)代，或以著作名稱著錄。
- (2) 著作名稱的標點符號用法：
  - i. 著作名稱如果具有副題，中文著作須在主題與副題之間加上破折號(——)或冒號(:)，外文著作則加上冒號 colon (:)。
  - ii. 如果主題本身以問號(?)或嘆號(!)作結，則主題後保留原來的標點符號而毋須再加其他。
- (3) 英文大小草：英文著作的主題及副題的**頭尾二字**，以及其中的名詞、代名詞、動詞、形容詞、副詞，均以大草開始。
- (4) 頁數的寫法：
  - i. 單一頁：中文：例如頁 5；外文：例如 p. 5。
  - ii. 頁數相連：中文：例如頁 3-5；外文：例如 pp. 3-5。
  - iii. 頁數不相連：中文：例如頁 3、5；外文：例如 pp. 3, 5。

外文註解及書目在頁碼前**省卻**“p./pp.”也是一個普遍的做法，(Turabian 主張除非缺少 p./pp. 會造成混淆，否則可以省卻。)中文註解及書目多傾向保留「頁」字。本格式為保持中文、外文格式一致，選擇保留「頁」與及“p./pp.”。

## 二、註解格式說明

- (1) 使用文字處理軟件的插入功能，以上標的**阿拉伯數字**標明註解編號。註解內容置於每一頁下方。
- (2) 註解編號可以**整部著作**連續計算，或於**每一章**重新開始。
- (3) 註解中再次引用同一著作時，宜精簡內容：
  - i. 只列出**作者**(外文只列出作者姓氏)、**作品名稱**、**頁數**三項基本資料。
  - ii. 作品名稱**省去副題**。**主題**亦可**從簡**，但應清楚說明下文以某簡稱代替，例如：中國主教團秘書處編譯，《梵蒂岡第二屆大公會議文獻》(下文簡稱《梵二文獻》)。

- (4) 多次引用同一著作時，也可以寫「同上」(全上)：
- i. 與前註解中的著作相同，而且同頁：中文：同上；外文：*ibid.*。
  - ii. 與前註解中的著作相同，但不同頁：中文：同上著作，頁 1-3；外文：*ibid.*, pp. 1-3。
  - iii. 與前註解中的作者相同：中文：同作者；外文：*idem*。

**建議儘量避免使用「同上」這種方式**，尤其是前註解的距離甚遠時；版面更改時，原本同頁的註解也可能變成不同頁。

- (5) 大公會議文獻 Ecumenical Councils documents、《天主教法典》*Codex Iuris Canonici* 及《天主教教理》*Catechism of the Catholic Church* (hereafter referred to as *CCC*) 等設有段落編碼的作品，以其段落編號，而非頁碼，標明參考資料出處。例如：《天主教法典》1752、*CCC* 1949。
- (6) 個別作品若有特定編次方式（尤見於古典作品），則按其編次方式標示參考資料出處。例如：聖奧斯定的《懺悔錄》*St. Augustine's Confessions* 按卷、章、節 (book, chapter, section)，《神學大全》*Summa theologiae* 按集(部)、題、節(釋疑) (part [part], question, article [reply])：

*Conf.* VI, XI, 20

即《懺悔錄》，第六卷·第十一章·第 20 節 (*Confessions*, Book VI, Chapter XI, Section 20)。

*ST* IIa IIae, q. 58, a. 12 ad 1

即《神學大全》，第二集·第二部·第 58 題·第 12 節釋疑 1 (*Summa theologiae*, Second Part of the Second Part, question 58, article 12, reply 1)。

### 三、書目格式說明

- (1) 中文：**每一著作**的首行均從**第一字元**寫起，第二行及後從**第三字元**寫起；外文：**每一著作**的首行均從**第一格**寫起，第二行及後從**第六格**寫起。
- (2) 書目的內容與註解的內容相似，所不同者在於：
  - i. 外國作者姓氏置於其名字之前，以逗號 comma (,) 分隔，以句號 full stop (.) 作結。例如：Joseph Ratzinger 寫成 Ratzinger, Joseph.
  - ii. 出版資料不置於括號 ( ) 內。
  - iii. **期刊、雜誌及報紙**上的作品須列明整篇文章的頁碼。
  - iv. 若參考資料僅取自合編作品**中的一篇文章**，或某書某章的內容時，書目中亦應加上該**篇章的頁碼**。

(3) **排列順序**如下：

- i. **中文書目按作者姓氏筆畫**排序：從筆畫最小者開始排列之。同姓者排列在一起；作者同姓，或不同姓但筆畫相同時，再按作者名字筆畫排序。
  - ii. **外文按作者姓氏字母**順序排列 (alphabetical order)，同姓者再按名字字母排序。
  - iii. 翻譯作品如果附有原作者譯名，以**原作者譯名**排序；如果沒有，則以**原作者原名**排序。
- (4) 同一作者有多項著作時，作者姓名可以用底線（中文：兩字元底線；外文：五格底線）代替，再按著作名稱排序（英文作品首字若為冠詞 a, an, the，排序時不計算在內）。
- (5) 中古世紀的教會作家以其**教名** (Christian name) 排序，例如：聖多瑪斯·阿奎那 Saint Thomas Aquinas 以**多瑪斯 Thomas** 排序。
- (6) 作者封號若保留，置於其名之後，例如：**聖女大德蘭**寫作**大德蘭(聖女)**、Saint Augustine, Bishop of Hippo 寫作 Augustine, Saint, Bishop of Hippo.
- (7) 「無名氏」(Anonymous) 著作列於書目最後。若以作品名稱著錄，則以作品名稱排序。

#### 四、註解與書目格式範例

註：註解格式範例

書：書目格式範例

##### 1. 單一作者

註： 羅光，《中國哲學的精神》（台北：台灣學生書局，1990），頁10。

書： 羅光，《中國哲學的精神》。台北：台灣學生書局，1990。

註： 房志榮，《以經解經——禮儀讀經選釋》（香港：公教真理學會，1992），頁9-11。

書： 房志榮，《以經解經——禮儀讀經選釋》。香港：公教真理學會，1992。

註： Rene Latourelle, *Christ and the Church: Signs of Salvation* (Staten Island, N.Y.: Alba House, 1972), p. 100.

書： Latourelle, Rene. *Christ and the Church: Signs of Salvation*. Staten Island, N.Y.: Alba House, 1972.

註： Jacques Dupuis, *Who Do You Say I Am? Introduction to Christology* (Maryknoll, N.Y.: Orbis, 1994), pp. 128-133.

書： Dupuis, Jacques. *Who Do You Say I Am? Introduction to Christology*. Maryknoll, N.Y.: Orbis, 1994.

## 2. 二人合著

註： 鄔昆如、高凌霞，《士林哲學》（台北：五南圖書，1996），頁15、36-37。

書： 鄔昆如、高凌霞合著，《士林哲學》。台北：五南圖書，1996。

註： Loughlan Sofield and Carroll Juliano, *Collaborative Ministry: Skills and Guidelines* (Notre Dame, Ind.: Ave Maria Press, 1987), pp. 108, 115-116.

書： Sofield, Loughlan, and Carroll Juliano. *Collaborative Ministry: Skills and Guidelines*. Notre Dame, Ind.: Ave Maria Press, 1987.

## 3. 三人合著

註： 陳耀庭、李子微、劉仲宇，《道家養生術》（上海：復旦大學出版社，1992），頁50、55。

書： 陳耀庭、李子微、劉仲宇合著，《道家養生術》。上海：復旦大學出版社，1992。

註： Ernest R. Hilgard, Rita L. Atkinson, and Richard C. Atkinson, *Introduction to Psychology*, 7<sup>th</sup> ed. (New York: Harcourt Brace Jovanovich, 1979), p. 240.

書： Hilgard, Ernest R., Rita L. Atkinson, and Richard C. Atkinson. *Introduction to Psychology*, 7<sup>th</sup> ed. New York: Harcourt Brace Jovanovich, 1979.

## 4. 三人以上合著

註： 張玉法等，《章炳麟·歐陽竟無·梁啟超·馬一浮》，更新版，中國歷代思想家21（台北：台灣商務印書館，1999），頁180、182。

書： 張玉法、麻天祥、胡平生、鄭大華合著，《章炳麟·歐陽竟無·梁啟超·馬一浮》，更新版，中國歷代思想家21。台北：台灣商務印書館，1999。

註： Rita L. Atkinson et al., *Introduction to Psychology*, 9<sup>th</sup> ed. (San Diego: Harcourt Brace Jovanovich, 1987), p. 270.

書： Atkinson, Rita L., Richard C. Atkinson, Edward E. Smith, and Ernest R. Hilgard. *Introduction to Psychology*, 9<sup>th</sup> ed. San Diego: Harcourt Brace Jovanovich, 1987.

## 5. 未註明作者

說明：未署名之作品，作者姓名可以用「無名氏」(Anonymous)代替，或者直接以書名或篇名著錄。

註：《香港聖母無原罪主教座堂百週年紀念特刊》(香港：慶祝香港天主教總堂百週年籌備委員會，1989)，頁53。

書：《香港聖母無原罪主教座堂百週年紀念特刊》。香港：慶祝香港天主教總堂百週年籌備委員會，1989。

註： *The Lottery* (London: J. Watts, 1732), pp. 20-25.

書： *The Lottery*. London: J. Watts, 1732.

## 6. 以筆名為作者

說明：作者以筆名或別號發表作品時，若不知其真名，以書名頁上所記載的著錄；若知真名，則於筆名或別號之後以方括弧〔 〕標示。

註：魯迅〔周作人〕，《阿Q正傳》(香港：國光圖書，1967)，頁50。

書：魯迅〔周作人〕，《阿Q正傳》。香港：國光圖書，1967。

註：Elizabeth Cartright Penrose [Mrs. Markham], *A History of France* (London: John Murray, 1872), p. 9.

書：Penrose, Elizabeth Cartright [Mrs. Markham]. *A History of France*. London: John Murray, 1872.

## 7. 以機關、團體為作者

說明：

(1) 機構、團體以其**正式名稱**及**全名**著錄之，例如：香港教區禮儀委員會。

(2) 外國機構須加國名，以茲辨別，例如：美國國家醫學圖書館。

(3) 以機關或團體名稱之首字作書目排序。

註：中國首都博物館、中國教育圖書進出口公司編著，《孔子——紀念孔子誕辰2540週年》(北京：中國教育圖書進出口公司，1989)，頁209。

書：中國首都博物館、中國教育圖書進出口公司編著，《孔子——紀念孔子誕辰2540週年》。北京：中國教育圖書進出口公司，1989。

註：Congregation for the Doctrine of the Faith, *Letter to the Bishops of the Catholic Church on Some Aspects of the Church Understood as Communion* (Vatican City: Libreria Editrice Vaticana, 1992), p. 6.

書：Congregation for the Doctrine of the Faith. *Letter to the Bishops of the Catholic Church on Some Aspects of the Church Understood as Communion*. Vatican City: Libreria Editrice Vaticana, 1992.

## 8. 編輯著作

說明：

(1) 編輯著作**沒有**列出**各篇章之作者**時，或**徵引的資料乃整部編輯著作**，均以編者或輯者為作者。

註： 解成編著，《基督教在華傳播系年——河北卷》（天津：天津古籍出版社，2008），頁50。

書： 解成編著，《基督教在華傳播系年——河北卷》。天津：天津古籍出版社，2008。

註： 林瑞琪編，《中華大地的榮耀——慶祝一百二十位中國殉道者榮列聖品》（香港：聖神研究中心，2001）。

書： 林瑞琪編，《中華大地的榮耀——慶祝一百二十位中國殉道者榮列聖品》。香港：聖神研究中心，2001。

註： John P. Beal, James A. Coriden, and Thomas J. Green, eds., *New Commentary on the Code of Canon Law* (New York: Paulist Press, 2000), p. 100.

書： Beal, John P., James A. Coriden, and Thomas J. Green, eds. *New Commentary on the Code of Canon Law*. New York: Paulist Press, 2000.

(2) 編輯著作**有列明各篇章之作者**，或所**徵引的資料屬編輯著作的一部份**時，以該篇章之作者為作者。

(3) 屬第(2)項的外文編輯著作，篇章之頁碼在註解中，如常置於最後；在**書目**中，**頁碼緊隨編輯者姓名**。

註： 任卓宣著，〈荀子哲學體系〉，中國哲學會編，《哲學論文集》，第一輯（台北：台灣商務印書館，1967），頁87-90。

書： 任卓宣著，〈荀子哲學體系〉，中國哲學會編，《哲學論文集》，第一輯。台北：台灣商務印書館，1967，頁62-92。

註： 陳方中著，〈傳教士與帝國主義？以西林教案為例〉，林瑞琪編，《中華大地的榮耀——慶祝一百二十位中國殉道者榮列聖品》（香港：聖神研究中心，2001），頁118。

書： 陳方中著，〈傳教士與帝國主義？以西林教案為例〉，林瑞琪編，《中華大地的榮耀——慶祝一百二十位中國殉道者榮列聖品》。香港：聖神研究中心，2001，頁99-124。

註： Yehuda T. Radday, “Chiasmus in Hebrew Biblical Narrative”, in *Chiasmus in Antiquity: Structures, Analyses, Exegesis*, ed. John W. Welch (Hildesheim: Gerstenberg Verlag, 1981), pp. 78-83.

書： Radday, Yehuda T. “Chiasmus in Hebrew Biblical Narrative”. In *Chiasmus in Antiquity: Structures, Analyses, Exegesis*, ed. John W. Welch, pp. 50-117. Hildesheim: Gerstenberg Verlag, 1981.

## 9. 翻譯著作

說明：

- (1) 翻譯作品的**原作者**譯名、原名均出現在書上，將原名置於括號（）內，列於譯名之後。
- (2) **原書名**若出現在書上，將原書名置於括號（）內，列於譯名之後。括號內的外文書名照慣例以斜體標示。
- (3) 翻譯作品如果附有原作者譯名，以**原作者譯名**作書目排序。

註： 牟敦 (Thomas Merton) 著，方光珞、鄭至麗譯，《七重山》(*The Seven Storey Mountain*)，宗教6 (台北：究竟出版社，2002)，頁103。

書： 牟敦 (Thomas Merton) 著，方光珞、鄭至麗譯，《七重山》(*The Seven Storey Mountain*)，宗教6。台北：究竟出版社，2002。

註： Martin Heidegger, *An Introduction to Metaphysics*, trans. Gregory Fried and Richard Polt (New Haven: Yale University Press, 2000), p. 100.

書： Heidegger, Martin. *An Introduction to Metaphysics*. Translated by Gregory Fried and Richard Polt. New Haven: Yale University Press, 2000.

## 10. 同一作者由他人編成的文集

說明：

- (1) 著錄**作者名字**、**著作書名或篇名**，與及**編者名字**、**文集書名**。
- (2) 作者名字如果包含在文集書名內，而文集書名置於著作書名之前，註解中可以省卻作者名字，但書目中必須標明。

註： 雷鳴遠著，〈致母親〉，耀漢小兄弟會編譯，《雷鳴遠神父書信集》，鳴遠叢書2 (台中：天主教耀漢小兄弟會，1990)，頁56。

書： 雷鳴遠著，〈致母親〉，耀漢小兄弟會編譯，《雷鳴遠神父書信集》，鳴遠叢書2。台中：天主教耀漢小兄弟會，1990，頁56-63。

雷鳴遠著，耀漢小兄弟會編譯，《雷鳴遠神父書信集》，鳴遠叢書2。台中：天主教耀漢小兄弟會，1990。



- 註： *The Complete Works of Samuel Taylor Coleridge*, ed. W. G. T. Shedd, vol. 1, *Aids to Reflection* (New York: Harper & Bros., 1884), p. 18.
- 書： Coleridge, Samuel Taylor. *The Complete Works of Samuel Taylor Coleridge*. Edited by W. G. T. Shedd. Vol. 1, *Aids to Reflection*. New York: Harper & Bros., 1884.
- 註： Samuel Taylor Coleridge, *Aids to Reflection*, vol. 1 of *The Complete Works of Samuel Taylor Coleridge*, ed. W. G. T. Shedd (New York: Harper & Bros., 1884), p. 18.
- 書： Coleridge, Samuel Taylor. *Aids to Reflection*. Vol. 1 of *The Complete Works of Samuel Taylor Coleridge*, edited by W. G. T. Shedd. New York: Harper & Bros., 1884.

## 11. 多卷

說明：注意「卷二」與「二卷」「vol. 2」and “2 vols.” 所指不同。

(1) 多卷，同一作者，同一著作標題：於書名後記分卷或分冊之編次。

- 註： 李保羅，《列王紀》，卷二，天道聖經註釋（香港：天道書樓，2004），頁97。
- 書： 李保羅，《列王紀》，卷二，天道聖經註釋。香港：天道書樓，2004。
- 李保羅，《列王紀》，四卷，天道聖經註釋。香港：天道書樓，2003-04。
- 註： Gerhard von Rad, *Old Testament Theology*, trans. D. M. G. Stalker (New York: Harper & Row, 1965), 2:80-81.
- Gerhard von Rad, *Old Testament Theology*, vol. 2, trans. D. M. G. Stalker (New York: Harper & Row, 1965).
- 書： Rad, Gerhard von. *Old Testament Theology*, vol. 2. Translated by D. M. G. Stalker. New York: Harper & Row, 1965.
- Rad, Gerhard von. *Old Testament Theology*, 2 vols. Translated by D. M. G. Stalker. Edinburgh: Oliver and Boyd; New York: Harper & Row, 1962-65.
- 註： St. Thomas Aquinas, *Summa theologiae*, vol. 1, trans. Fathers of the English Dominican Province (New York: Benziger Brothers, 1947), Ia, q. 82, a. 4 ad 1; Ia IIae, q. 9, a. 1.
- 書： Thomas Aquinas, St. *Summa theologiae*, vol. 1. Translated by Fathers of the English Dominican Province. New York: Benziger Brothers, 1947.

(2) 多卷，同一作者，不同著作標題：於書名後記分卷或分冊之編次，及該分卷或分冊之書名。

註： 羅光，《羅光全書》，冊廿一：《士林哲學——實踐篇》（台北：台灣學生書局，[1996]），頁57。

書： 羅光，《羅光全書》，冊廿一：《士林哲學——實踐篇》。台北：台灣學生書局，[1996]。

註： P. M. S. Hacker, and Gordon P. Baker, *An Analytical Commentary on Wittgenstein's Philosophical Investigations*, vol. 3, *Wittgenstein, Meaning and Mind* (London: Blackwell, 1997), p. 100.

書： Hacker, P. M. S., and Gordon P. Baker. *An Analytical Commentary on Wittgenstein's Philosophical Investigations*. Vol. 3, *Wittgenstein, Meaning and Mind*. London: Blackwell, 1997.

(3) 多卷，同一編者，但分卷或分冊之作者及書名均不相同：列明各項。

(4) 因應討論的重點不同，著錄外文的多卷作品有兩種形式，註解與書目所採用的形式應互相配合。

(5) 外文書目中，有別於一般慣例，列於最後的標題名稱及其作者或編者名稱，該以逗號comma (,) 而非句號full stop (.) 分隔。

註： 吳怡著，〈誠字在中庸裏的地位〉，梁啟超等著，《先秦篇》，項維新、劉福增主編，《中國哲學思想論集》，牧童文史叢書15.2（台北：牧童出版社，1976），頁217。

書： 吳怡著，〈誠字在中庸裏的地位〉，梁啟超等著，《先秦篇》，項維新、劉福增主編，《中國哲學思想論集》，牧童文史叢書15.2。台北：牧童出版社，1976，頁217-231。

梁啟超等著，《先秦篇》，項維新、劉福增主編，《中國哲學思想論集》，牧童文史叢書15.2。台北：牧童出版社，1976。

註： Aimé Georges Martimort, ed., *The Church at Prayer*, vol. 2, *The Eucharist*, by Robert Cabié, new ed. (Collegeville, Minnesota: The Liturgical Press, 1986), p. 13.

書： Martimort, Aimé Georges, ed. *The Church at Prayer*. Vol. 2, *The Eucharist*, by Robert Cabié, new ed. Collegeville, Minnesota: The Liturgical Press, 1986.

註： Robert Cabié, *The Eucharist*, vol. 2 of *The Church at Prayer*, ed. Aimé Georges Martimort, new ed. (Collegeville, Minnesota: The Liturgical Press, 1986), p. 13.

書： Cabié, Robert. *The Eucharist*. Vol. 2 of *The Church at Prayer*, edited by Aimé Georges Martimort, new ed. Collegeville, Minnesota: The Liturgical Press, 1986.

## 12. 叢書

說明：

(1) 徵引的資料為叢書的一部份時，須註明叢書名稱及編號。

註： 黃鳳儀，《新約導論》，聖神修院神哲學院神學教材4（香港：香港公教真理學會，1996），頁50。

書： 黃鳳儀，《新約導論》，聖神修院神哲學院神學教材4。香港：香港公教真理學會，1996。

註： Simon J. De Vries, *1 Kings*, Word Biblical Commentary, vol. 12 (Waco, Texas: Word Books, 1985), p. 78.

書： De Vries, Simon J. *1 Kings*. Word Biblical Commentary, vol. 12. Waco, Texas: Word Books, 1985.

(2) 叢書名稱可以用縮略語，例如The Anchor Bible普遍簡稱為AB，但須附上縮略表。叢書編號前的“vol.”也隨之省去。

註： Jacob Milgrom, *Leviticus 1–16*, AB 3 (New York: Doubleday, 1991), pp. 934-935.

書： Milgrom, Jacob. *Leviticus 1–16*. AB 3. New York: Doubleday, 1991.

## 13. 第二次或以上出版/修訂版/增補版

說明：版本若非初版，必須標明。

註： 吳智勳，《基本倫理神學》，第三版（香港：思維出版社，2009），頁136-138。

書： 吳智勳，《基本倫理神學》，第三版。香港：思維出版社，2009。

註： 張春申，《基督的啟示——啟示論簡介》，再版，輔大神學叢書22（台北：光啟出版社，1990），頁10。

書： 張春申，《基督的啟示——啟示論簡介》，再版，輔大神學叢書22。台北：光啟出版社，1990。

註： S. R. Driver, *Notes on the Hebrew Text and the Topography of the Books of Samuel*, 2<sup>nd</sup> rev. and enl. ed. (Oxford: Clarendon Press, 1913), p. 289.

書： Driver, S. R. *Notes on the Hebrew Text and the Topography of the Books of Samuel*. 2<sup>nd</sup> rev. and enl. ed. Oxford: Clarendon Press, 1913.

註： Max Zerwick, and Mary Grosvenor, *A Grammatical Analysis of the Greek New Testament*, unabridged, rev. ed. in 1 vol. (Roma: Editrice Pontificio Istituto Biblico, 1981), p. 62.

書： Zerwick, Max, and Mary Grosvenor. *A Grammatical Analysis of the Greek New Testament*, unabridged, rev. ed. in 1 vol. Roma: Editrice Pontificio Istituto Biblico, 1981.

## 14. 自印本

註： 劉賽眉，《耶穌復活在信證神學上的探討——介紹並評論馬克遜的復活神學》（台北：著者，1975），頁50。

書： 劉賽眉，《耶穌復活在信證神學上的探討——介紹並評論馬克遜的復活神學》。台北：著者，1975。

註： John H. C. Sleeman, *White China: An Austral-Asian Sensation* (Sydney: by the author, 1933), p. 50.

書： Sleeman, John H. C. *White China: An Austral-Asian Sensation*. Sydney: by the author, 1933.

## 15. 期刊、雜誌中的著作

註： 斐林豐著，宋蘭友譯，〈從司鐸培育的角度看「聖經的研究當視作神學的靈魂」的原則〉，《神學年刊》29期（2008年），頁38。

書： 斐林豐著，宋蘭友譯，〈從司鐸培育的角度看「聖經的研究當視作神學的靈魂」的原則〉，《神學年刊》29期（2008年），頁1-42。

註： David Grumett, “The Enlightenment of the Magi: Faith and Reason in Matthew 2:1-12”, *Philosophy & Theology* 17, no. 1 (2005): 5.

書： Grumett, David. “The Enlightenment of the Magi: Faith and Reason in Matthew 2:1-12”. *Philosophy & Theology* 17, nos. 1-2 (2005): 3-16.

## 16. 百科全書、辭典、年鑑

說明：

(1) 工具書（例如《中文大辭典》、*Oxford English Dictionary*）及《聖經》一般不列於書目內，只須在註解或內文交待參考資料來源。

(2) 工具書的資料，尤其是有作者署名的條目，可視作專文處理，列於書目內。

(3) 著名參考書（例如*Encyclopedia Britannica*, *New Catholic Encyclopedia*）的出版資料如非必要，可以省去。但同一書名若有**多個出版**（例如《哲學辭典》、*Dictionary of the Bible*），或版本**若非初版**，則**必須標明**出版資料。

(4) 參考書之專文附有作者署名時：

註： 韓承良，〈祈禱、禱告〉，《聖經辭典》，第四版（香港：思高聖經學會，1999），頁517。

書： 韓承良，〈祈禱、禱告〉，《聖經辭典》，第四版。香港：思高聖經學會，1999，頁517-519。

- 註： 招觀海，〈美國華人教會之概況〉，《中華基督教會年鑑》，第六期，台再版（台北：中國教會研究中心；橄欖文化基金會，1983），頁61。
- 書： 招觀海，〈美國華人教會之概況〉，《中華基督教會年鑑》，第六期，台再版。台北：中國教會研究中心；橄欖文化基金會，1983，頁61-63。
- 註： H. J. Vogt, “Ecclesiology”, in *Encyclopedia of the Early Church* (Cambridge: James Clarke, 1992), 1:259.
- 書： Vogt, H. J. “Ecclesiology”. In *Encyclopedia of the Early Church*. Cambridge: James Clarke, 1992, 1:259-262.
- 註： R. North, “Sabbath”, *New Catholic Encyclopedia*, 2<sup>nd</sup> ed., 12:460.
- 書： North, R. “Sabbath”. *New Catholic Encyclopedia*, 2<sup>nd</sup> ed., 12:455-460.

(5) 參考書以編者為作者：

- 註： 思高聖經學會編著，〈祈禱、禱告〉，《聖經辭典》，修訂版（香港：思高聖經學會，2004），頁672。
- 書： 思高聖經學會編著，〈祈禱、禱告〉，《聖經辭典》，修訂版。香港：思高聖經學會，2004，頁672-674。

(6) 參考書之專文無作者署名時：

- 註： 〈聖多默曾否來中國〉，《中國天主教史籍彙編》，輔仁大學研究叢書3（台北：輔仁大學出版社，2003），頁15。
- 書： 〈聖多默曾否來中國〉，《中國天主教史籍彙編》，輔仁大學研究叢書3。台北：輔仁大學出版社，2003，頁15。
- 《中國天主教史籍彙編》，輔仁大學研究叢書3。台北：輔仁大學出版社，2003。
- 註： *Encyclopedia Americana*, 1961 ed., s.v. “Dove”.

## 17. 報紙上之專文

說明：報紙上之專文一般不列於書目內，只須在註解或內文交待。

- 註： 陳日君樞機，〈守齋的意義〉，《公教報》，2009年3月1日，1版。
- 註： Nicola Gori, “Lenten Fasting Traditions in the Eastern Rite: Keeping Vigil in Anticipation of the Resurrection”, *L'Osservatore Romano*, 11 March 2009, p. 16.

## 18. 博碩士論文未出版者

說明：已出版者則視為圖書處理。

註： W. M. Choy, *For a Christology in Dialogue: A Critical Examination of Stanley J. Samartha's Attempt at a Christology in a Religiously Plural World*, unpublished S.T.D. Thesis (Rome: Pontificia Universitas Gregoriana, 1993), p. 50.

書： Choy, W. M. *For a Christology in Dialogue: A Critical Examination of Stanley J. Samartha's Attempt at a Christology in a Religiously Plural World*, unpublished S.T.D. Thesis. Rome: Pontificia Universitas Gregoriana, 1993.

## 19. 序言、引言

註： 周景勳序言，白禮達著，《實踐倫理學》，再修訂版（香港：聖神修院神哲學院，2007），序頁iii。

書： 周景勳序言，白禮達著，《實踐倫理學》，再修訂版。香港：聖神修院神哲學院，2007。

註： Joachim Begrich, foreword to *Introduction to Psalms*, by Hermann Gunkel (Macon: Mercer University Press, 1998), p. viii.

書： Begrich, Joachim. Foreword to *Introduction to Psalms*, by Hermann Gunkel. Macon: Mercer University Press, 1998.

## 20. 書評

說明：應註明所評文獻之原作者。

註： 張春申，〈評《基督啟示的傳遞》〉，朱修德著，《神學論集》126期（2000冬），頁615。

書： 張春申，〈評《基督啟示的傳遞》〉，朱修德著。《神學論集》126期（2000冬），頁615-618。

註： TCA Reviews, review of *The Church on Earth*, by Ronald A. Knox, *The Catholic Answer* 22, no. 5 (Nov./Dec. 2008): 34.

書： TCA Reviews. Review of *The Church on Earth*, by Ronald A. Knox, *The Catholic Answer* 22, no. 5 (Nov./Dec. 2008): 34.

## 21. 訪問記錄

說明：須包括被訪人之姓名或團體名稱、時間。

註： 唐祖林，「訪問有關教授希臘文的問題」，2009年12月15日。

書： 唐祖林，「訪問有關教授希臘文的問題」，2009年12月15日。

註： Interview with John Nought, Primus Reality Company, San Jose, California, 12 May 1962.

書： Nought, John. Primus Reality Company, San Jose, California. Interview, 12 May 1962.

## 22. 網頁資料、電子書

說明：

(1) 須包括網頁作者或網頁所屬團體名稱、標題、日期、**取用網頁的日期**以及網址，並移除網址的超連結（按滑鼠右鍵，點選「移除超連結」即可）。

(2) 網頁資料由於沒有頁碼，為方便讀者透過所提供的網址找到徵引資料，註解內宜加上參考資料所屬部份的**小標題**，以引號「」標示，外文在引號“ ”前加上under示之。

註： 羅國輝，〈「主顯節」宣告「逾越節」慶期（答與問）〉（2005年12月7日），「問題三」，2009年3月12日取自：<http://catholic-dlc.org.hk/epiphany1.doc>。

書： 羅國輝，〈「主顯節」宣告「逾越節」慶期（答與問）〉，2005年12月7日。2009年3月12日取自：<http://catholic-dlc.org.hk/epiphany1.doc>。

註： 馬里奧·羅西克（Mariusz Rosik），〈馬爾谷福音所載聖殿帳幔裂開的象徵解釋（谷15:38）〉（香港：思高聖經學會，2006），「1(d) 聖父的聲音」。2011年11月21日取自：<http://www.sbofmhk.org/menu.php>之「研究及項目」。

書： 馬里奧·羅西克（Mariusz Rosik），〈馬爾谷福音所載聖殿帳幔裂開的象徵解釋（谷15:38）〉。香港：思高聖經學會，2006。2011年11月21日取自：<http://www.sbofmhk.org/menu.php>之「研究及項目」。

註： Blue Letter Bible, *The Names of God in the Old Testament* (Blue Letter Bible, 1 April 2002), under “Elohim”, [http://blueletterbible.org/study/misc/name\\_god.html](http://blueletterbible.org/study/misc/name_god.html) [accessed 18 August, 2011].

書： Blue Letter Bible. *The Names of God in the Old Testament*. Blue Letter Bible, 1 April 2002. [http://blueletterbible.org/study/misc/name\\_god.html](http://blueletterbible.org/study/misc/name_god.html) [accessed 18 August, 2011].

(3) 現代不少出版商出版印刷書的同時，也出版電子書。參考資料若取自電子書，應該列明。電子書的註解書目格式與印刷書的格式大致相同。

註： Social Welfare Department, Hong Kong Special Administrative Region Government, *An Overview of Youth Welfare Services: Promoting the Healthy Development of Young People*, rev. ed. (N.p., 2006), pp. 25-26, [http://www.swd.gov.hk/doc/yc/BookletOnYouthServices\\_eng\\_chi.pdf](http://www.swd.gov.hk/doc/yc/BookletOnYouthServices_eng_chi.pdf) [accessed 16 March, 2009].

書： Social Welfare Department, Hong Kong Special Administrative Region Government. *An Overview of Youth Welfare Services: Promoting the Healthy Development of Young People*, rev. ed. N.p., 2006. [http://www.swd.gov.hk/doc/yc/BookletOnYouthServices\\_eng\\_chi.pdf](http://www.swd.gov.hk/doc/yc/BookletOnYouthServices_eng_chi.pdf) [accessed 16 March, 2009].



## 乙、聖經章節的寫法

說明：聖經章節的寫法有好幾種，最重要是**保持格式一致**，以下是其中一種格式：

中文（悉照思高聖經）	英文
創 1:3, 6, 9	Gen 1:3, 6, 9
創 1:1-2:4a ; 2:4b-4:26	Gen 1:1-2:4a; 2:4b-4:26
出 20:1-21 ; 比較申 5:1-22	Exod 20:1-21; cf. Deut 5:1-22
民 17-21	Judg 17-21
民 17:1-21:25	Judg 17:1-21:25
撒下 7:8-16	2 Sam 7:8-16
詠 9:2-7	Ps 9:2-7
詠 10(9):6, 11, 13	Ps 10(9):6, 11, 13
詠 147(146-147):1 ; 148:1	Ps 147(146-147):1; 148:1
耶 51:1	Jer 51:1 (MT) = Jer 28:1 (LXX)
達 2:4-7:28	Dan 2:4-7:28
達 13:22-23	Dan 13:22-23
達 13:22-23	Sus 22-23
瑪 3:7-10 // 路 3:7-9	Mt 3:7-10 // Lk 3:7-9
谷 14:13-21 及平行文	Mk 14:13-21 and par.
格前 15:21-22, 45-49	1 Cor 15:21-22, 45-49
弟後 1:12, 14 ; 2:15	2 Tim 1:12, 14; 2:15
費 4, 22	Phlm 4, 22
若一 4:1-6 ; 5:20 ; 若二 1-4 ; 若三 1, 3-4	1 Jn 4:1-6; 5:20; 2 Jn 1-4; 3 Jn 1, 3-4
默 1:6 ; 7:12 x 2 ; 22:20(21)	Rev 1:6; 7:12 x 2; 22:20(21)

## 丙、外文縮略表<sup>1</sup>

A.D. (AD)	Anno Domini, in the year of the Lord	主後，公元
anon.	anonymous author	無名氏，作者不詳
<i>ante</i>	before	前
art(s).	article(s)	條款，論文，期刊，文章
aug.	augmented, enlarged	增補，增訂
B.C. (BC)	before Christ	主前，公元前
bibl.	bibliography	書目
bk(s).	book(s)	冊，篇，卷
bull.	bulletin	公報
c.	copyright	版權
ca. or c. ( <i>circa</i> )	about	約，大約
cap(s).	capital letter(s)	大寫字母
cf.	<i>confer</i> , compare	參閱並比較
ch(s).	chapter(s)	章
col(s).	column(s)	縱行，欄
comp.	compiler, compiled by	編者，選輯
diss.	dissertation	論文
ed(s).	editor(s), edition(s), edited	編者，版本，編輯
ed. cit.	edition cited	前述版本
e.g. ( <i>exempli gratia</i> )	for example	例如，舉例來說
enl.	enlarged	增訂
esp.	especially	尤其是，尤指
et al. ( <i>et alii, et alibi</i> )	and others, and elsewhere	及他人或及他處
et seq. ( <i>et sequens</i> )	and the following	及後述
etc. ( <i>et cetera</i> )	and so forth	及其他，等等
f., ff.	and the following page(s)	及後頁
fac.	facsimile	複製
fasc(s).	fascicle(s)	小冊
fig(s).	figure(s)	數字，插圖
front.	frontispiece	卷首插圖
<i>ibid.</i> ( <i>ibidem</i> )	in the same place	同處，同頁，同章，同書
<i>idem</i>	the same as before	同作者，同上，全上

<sup>1</sup> 以上〈外文縮略表〉引自台灣天主教輔仁大學神學院的《註解暨書目格式》，並加以修改。

i.e. ( <i>id est</i> )	that is	就是，即
ill., illus, illust(s)	illustrated, illustration(s)	以圖解說明，插圖
<i>infra</i>	below	在下，在後
intro.	introduction	導言，緒論
<i>ital.</i>	<i>italics</i>	斜體字
l., ll.	line(s)	行
<i>loc. cit. (loco citato)</i>	in the place cited	前述同處
MS. MSS.	manuscript(s)	手稿，原稿，草稿
n., nn.	note(s), footnote(s)	註解，註釋，註腳
N.B. (n.b.) ( <i>nota bene</i> )	note well, take notice	注意
n.d.	no date	出版日期缺，日期不詳
n.p.	no place and/or no publisher	出版地缺，地點不詳；和/或 出版者缺，出版者不詳
N.S.	New Series	新刊號，復刊
no(s).	number(s)	書次，期次
o.p.	out of print	絕版
<i>op. cit. (opere citato)</i>	in the work cited	前述著作
p., pp.	page(s)	頁數，頁次
par.	paragraph, parallel	段，平行文
<i>passim</i>	here and there	散見〔於本書：章、節〕
<i>post</i>	after	後
pref.	preface	序言，序文
pseud.	pseudonym	假名，筆名
pt.	part	部分
pub.	publisher, published, publication	出版者，出版， 出版物
q. ( <i>quaestio</i> )	question	研究題（問題）
q.v. ( <i>quod vide</i> )	please see	參看，見該頁
r. ( <i>recto</i> )	right	正面頁，右頁
repr.	reprint, reprinted	再印，重印版
rev.	revised	修訂
rom.	Roman letter	羅馬字
sc. ( <i>scilicet</i> )	namely, that is to say, to wit	就是，即
sec.	section	節，段
ser.	series	集，輯，叢書
<i>sic</i>	thus (as in the original text)	原文如此，照錄
st.	stanza	詩節
St.	Saint	聖

<i>supra</i>	above	在上，在前
sup(s).	supplement(s)	增補，補篇，附錄
s.v. ( <i>sub verbo, sub voce</i> )	under the word or heading	在該字或標題下
tr., trans.	translation, translator, translated by	譯文，譯者， 〔某某〕翻譯
v., vv.	verse(s)	節數
v., <i>vide</i>	see, refer to	參閱
vol(s).	volume(s)	卷，卷次，冊
viz. ( <i>videlicet</i> )	namely	就是，即是